

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 33 (1919)

Seite

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Clavigo. Pür lascha! Eu sto amò dvantar il creatur del bun gust tanter il pövel. Ils umans sun disposts da tour sü da tuotta sorts impressiuns; eu giod ün'onur, üna fiduzia pro meis convaschins; e, per dir be tanter da nus, mias cognoschentschas s'augmaintan da di in di, meis resentimaints s'aprofondeschan e meis stil as fa vi e plü vardaivel e sgür.

Carlos. Va bain, Clavigo! Però, scha tü non am voust tour in mal, schi am plaschaiva teis möd da scriver da quella vouta melder, cur tü scrivaivast amò als peis da Maria, cur cha quella amabla, allegra creatüra avaiva amò influenza sün tai. Co dess eu dir, tuot insembel avaiva que ün aspet plü giuvenil, plü flORIZANT.

Clavigo. Que eiran bels temps, Carlos, chi sun uossa passats. Eu confess gugent, ch'eu scrivaiva quella vouta con cour plü avert, e vaira aise, ella avaiva granda part vi al applaus, cha'l public am spordschaiva fingià da principi. Però alla lunga, Carlos, as vain bod stufi dellas duonnas; e non est stat tü il prüm ad approvar mia resoluziun, cur ch'eu am resolvèt da la bandunar.

Carlos. Tü füssast i a mal. Ellas sun eir mass' unifuormas. Be am para uossa, chi füss darcheu ura, cha tü guardessast da qualchos' oter; que non ais neir nöglia, sch'ün as rechatta del tuot sül sablun.

Clavigo. Meis plan ais la cuort, e qua non aise da star a stüdgjar. Per esser gnü quà sco ester, sainza posiziun, sainza nom, sainza possess, non sun eu gnü bain inavant? Quia, ad üna cuort! tanter tanta glieud, ingiò chi ais diffizil da's far esser observà. Que am fa tant bain, sch'eu guard inavò sülla via, ch'eu ha fat. Amà dals prüms del regn, onorà tras mias cognoschentschas, meis post! Archivar del rai! Carlos, co cha que am chatscha inavant; eu non füss inguotta, sch'eu restess que ch'eu sun. In sü, in sü! E que cuosta fadia ed astuzia! Quà ha que nom dovrar tuot seis cheu, e las duonnas, las duonnas. Ün bütta propi via massa bler temp con ellas.

Carlos. Toc nar, que ais tia cuolpa. Eu mai non poss star sainz'ellas, ed a mai non impedeschan inguotta. Eu non las di neir tantas bellas chosas, non am s-chald mais alla lunga via da sentimaints e simlas robas, sco ch'eu ha tuot insembel il plü invidas da chefar con mattas onestas. Quai chi's po discuorrer con ellas, ais bod bel e fat, davò as tira intuorn ün temp, ed apaina ch'ellas as s-chodan ün pà per qualchün, las taint' il